

致理科技大學應用日語系
一〇八學年度畢業實務專題報告

在地文化之推廣與共學

—以通霄神社七夕祭為例—

指導老師：吳米淑

組員：10522216 姜廷皓

10522219 柯昱成

10522239 朱智歆

10522240 高偉恩

10522270 薛益有

10522298 林君玲

10522299 何宜臻

2020年1月

目錄

圖目錄.....	III
表目錄.....	IV
中文摘要.....	V
日本語要旨.....	VI
第一章 前言.....	1
第一節 研究動機.....	1
第二節 研究目的.....	1
第三節 研究方法.....	1
第四節 研究架構.....	2
第二章 先行研究.....	3
第一節 人口配置.....	3
第二節 在地產業之行銷與推廣.....	7
一、蘭草編織.....	7
第三章 通霄鎮文化建立.....	11
第一節 慈惠宮之歷史定位.....	14
第二節 通霄神社之歷史定位.....	15
一、建築簡介.....	15
二、建築特色.....	16
第三節 虎頭山砲臺.....	17
第四章 通霄神社七夕祭活動.....	20
第一節 日語創意行銷比賽—通霄神社.....	20
一、參加動機.....	20
二、訓練過程.....	20
三、比賽實況.....	20
四、比賽反思.....	21

五、後續建議	22
第二節 通霄神社七夕祭	22
一、2017 年通霄神社祭流程表	22
二、2017 年第二屆通霄神社七夕祭活動一日語導覽	24
三、預期困難與解決方法	32
第三節 2017 年第二屆通霄神社七夕祭活動－參與活動反思與建議.....	35
一、活動時間	35
二、活動優點	35
三、活動缺點	36
四、改善意見	36
五、2017 年第二屆通霄神社七夕祭活動－景點導覽.....	38
六、2017 年第二屆通霄神社七夕祭活動－日本浴衣體驗.....	39
第四節 2018 年第三屆通霄神社七夕祭活動－參與活動反思與建議	40
一、活動時間	40
二、活動優點	40
三、活動缺點	40
四、改善意見	40
五、2018 年第三屆通霄神社七夕祭活動－景點導覽.....	42
六、2018 年第三屆通霄神社七夕祭活動－日本浴衣體驗.....	43
第五節 第二屆與第三屆之活動差異	45
一、所使用的經費差異	45
二、活動主旨不同	45
三、活動內容不同	49
第五章 結論與建議.....	47
參考文獻.....	49
組員工作分工表.....	50
專題報告修正要點.....	51

圖目錄

圖 2-1-1 通霄鎮108年6月男女年齡人口總配置	3
圖 2-1-2 通霄鎮歷年出生死亡變動圖	4
圖 2-1-3 通霄鎮歷年遷入遷出變動圖	4
圖 2-1-4 通霄鎮歷年出生人口變動圖	5
圖 2-1-5 通霄鎮歷年總人口數變動圖	6
圖 2-1-6 藺草編織	7
圖 3-1-1 通霄鎮南和里之飛牛牧場	11
圖 3-1-2 荒木藝術中心	11
圖 3-1-3 通霄神社	12
圖 3-1-4 七夕祭活動-日式流水麵線	13
圖 3-1-5 苗栗通霄虎頭山砲臺	13
圖 3-3-1 通霄鎮歌	18
圖 3-3-2 臺灣光復紀念碑	18
圖 4-3-1 通霄七夕祭之活動導覽處通霄	38
圖 4-3-2 七夕祭之太鼓表演	38
圖 4-3-3 通霄神社之慈惠宮	38
圖 4-3-4 全體人員活動合照	38
圖 4-3-5 為民眾提供浴衣試穿服務	39
圖 4-3-6 小朋友浴衣試穿體驗	39
圖 4-3-7 浴衣收發處	39
圖 4-4-1 通霄國中-流水麵線道具製作	42
圖 4-4-2 臺灣光復紀念碑導覽介紹	42
圖 4-4-3 通霄神社導覽介紹	42
圖 4-4-4 活動當日現場	42
圖 4-4-5 通霄國中-示範浴衣解說 1	43
圖 4-4-6 通霄國中-示範浴衣解說 2	43
圖 4-4-7 通霄國中-浴衣實際操作 1	43
圖 4-4-8 通霄國中-浴衣實際操作 2	43
圖 4-4-9 夏日霄遊 DM 1	44
圖 4-4-10 夏日霄遊 DM 2	44

表目錄

表 2-1-1 藺草、鹹草、圓藺之種類分析表.....	8
表 3-2-1 「通霄神社」現存之相關設施.....	16
表 4-2-1 2017 年通霄神社祭流程表.....	22
表 4-2-2 預期困難與解決方法.....	32
表 4-2-3 活動 SWOT 分析.....	35
表 4-5-1 通霄神社七夕祭之差異比較表.....	46

中文摘要

本組組員透過參與苗栗縣通霄鎮通霄神社七夕祭典活動，與他校合作規劃與執行活動，學習活用中、日文導覽技巧，經深入研究通霄鎮之後，意識到當地嚴重人口外移及居民對於故鄉背景知識不足等問題。因應以上問題，本小組針對如何妥善利用當地資源及傳承台日歷史文化，同時幫助在地居民瞭解生長地，凝聚向心力與認同感等兩大方向，試圖構思與提出當地人口老化及少子化的解決方案。另一方面也希望透過積極推廣當地觀光，逐次改良通霄神社七夕祭活動呈現方式，期許藉由台日風情融合的活動體驗中促成各年齡層的共學意識，帶動在地產業鏈與商機。

本小組建議首要強化通霄鎮鄉鎮營造，嘗試增加旅遊路線帶來豐富行程感受。其次，運用媒體平台擴散廣告，設計精美的宣傳手吸引遊客目光。鼓勵當地工藝產業參加市集擺攤，針對年輕族群製作精緻的手作品，推動通霄鎮觀光與在地文化延續。

關鍵詞：苗栗縣通霄鎮、通霄神社、地方創生、觀光、共學

日本語要旨

本論のメンバーは苗栗県通霄鎮通霄神社七夕祭りを通し、他校と共同企画したりイベントを執行したりした。活用できる中国語と日本語のガイドテクニックを学んだ。当地の文化を深く研究したら人口流出と住民が当地の歴史に対する認識不足との問題がわかった。以上の問題に対して、本論は当地の観光資源を利用し、台日歴史文化を伝承することを通して、住民に当地をより詳しく認識させる。目標は当地への向心力とアイデンティティが増すことである。人口の老化と少子化に対する解決策を考える。同時に当地の観光活動を催し、台日文化が楽しめる体験イベントを通して各年齢の人たちに共学意識を上げさせる。したがって当地の産業も商機も連れて上げられる。

本論は、まずは通霄鎮の街風景を強化し、観光ルートを増やして観光客の選択を豊かにする。次は sns を通して広告を拡散し、工夫したデザインと内容で目を引く。当地の伝統工芸が手作り市に参加することを勧める。通霄鎮の観光と文化伝承を押し進める。

キーワード：苗栗県通霄町、通霄神社、地方創生、観光、共学

第一章 前言

第一節 研究動機

本組組員於 2017 年、2018 年參與苗栗縣通霄七夕祭典活動，參與跨校合作，協助規劃、中日文導覽及浴衣體驗活動，也參與了用日語規劃與行銷通霄遊程之競賽，其過程中意識到現今的苗栗通霄人口外移嚴重，以及當地居民對當地文化歷史脈絡的不了解，因此，本專題研究動機為如何解決偏鄉地區人口外移嚴重問題，如何透過活動來延續傳統文化及再利用當地文化資產，幫助在地居民深入瞭解故鄉文化，推廣與重現通霄鎮文化，以及鞏固居民認同感等，以實際參與活動時的體會與觀察，希望能找出解決方案。

第二節 研究目的

本研究目的是凝聚通霄鎮居民向心力，促成在地文化歷史傳承與共學，另一方面，為興起外地客前來觀光旅遊，本組員透過投入由通霄鎮公所帶領舉行「通霄神社七夕祭」，具體參與活動內容包含景點導覽解說、浴衣體驗、流水麵線、日本傳統技藝表演等。日後活動形式也歷經逐次改良，曾與當地通霄國中聯合舉辦「夏日霄遊」縮小活動規模主打精緻化在地導覽路線，亦增添了日本文化原素，例如茶道以及教導當地國中生體驗穿著日本浴衣活動。未來希望透過政府支援，帶動當地人民對本地的認識及投入相關產業，進而發展創新創意產業鏈，也能讓青年回流工作，減緩人口老化與少子化的衝擊，發展永續並能長久經營。

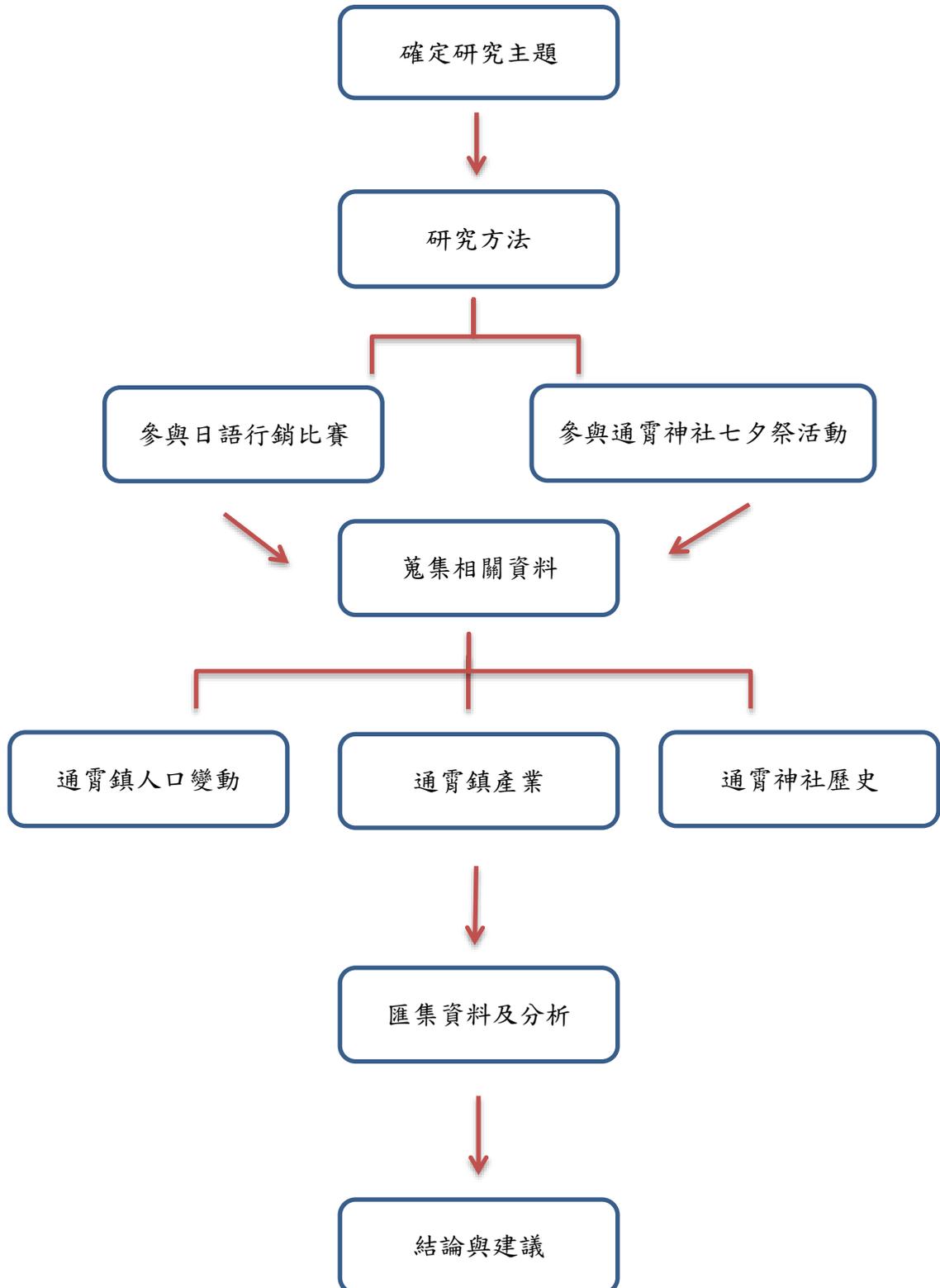
第三節 研究方法

一、匯集整理網路文獻以及報章雜誌資訊。

二、實際至當地參與通霄神社與各方單位協辦文化結合之活動，例如：與通霄鎮市

公所舉辦「通霄神社七夕祭」；以及與在地通霄國中合作實行「深耕通霄計畫」。

第四節 研究架構



第二章 先行研究

第一節 人口配置

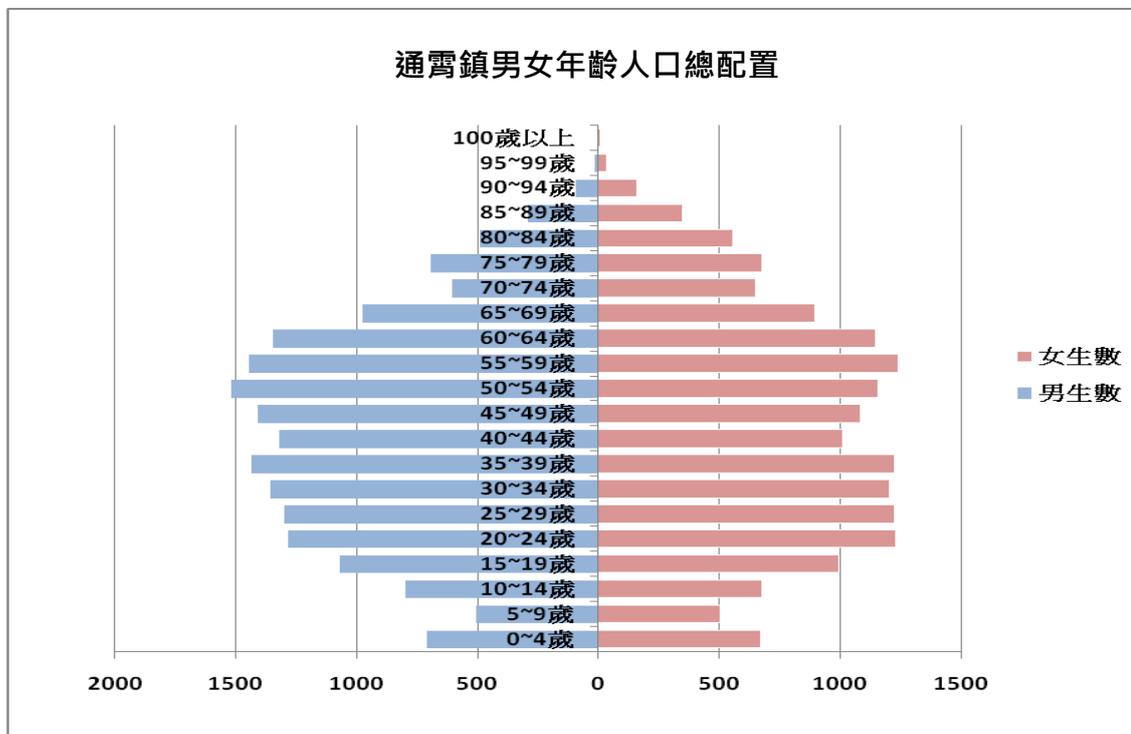


圖 2-1-1 通霄鎮民國 108 年 6 月男女年齡人口總配置

資料來源:通霄戶政事務所〈苗栗縣戶政服務〉,

<https://tongsiao.house.miaoli.gov.tw/default.aspx>¹, (2018/6/15 閱覽), 由本組姜廷皓整理。

表 2-1-1 資料所表示苗栗縣通霄鎮民國 108 年 6 月為止的人口金字塔圖可以看出平均 2.2 名青壯年須負擔 1 名老人, 所以自己退休規劃要儘早準備, 預估未來進入超高齡社會, 這將帶來銀髮商機及影響退休生活質量優劣, 所以說如今科技醫療技術日新月異, 將來老年人只會增加, 不會減少, 這也等於是一個不可抗力的因素, 要如何預防, 除了依靠政府的政策, 每一位青壯年也必須提高警覺心, 為將來多做點準備, 在準備之間, 也必須考慮自己的能力所為, 如何找出一個對應的策略及方法, 這都在考驗著你我與國家之間的能力。

¹ 資料來源:通霄戶政事務所〈苗栗縣戶政服務〉,

<https://tongsiao.house.miaoli.gov.tw/default.aspx>, (2018/6/15 閱覽)。

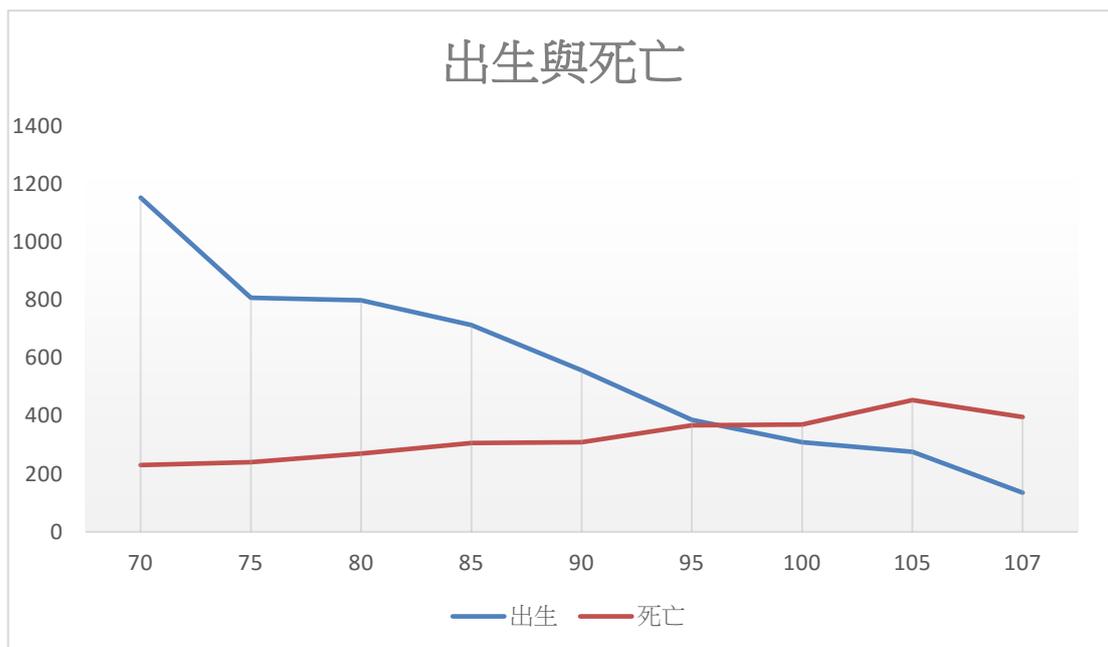


圖 2-1-2 通霄鎮歷年出生死亡變動圖

資料來源:通霄戶政事務所，

<https://tongsiao.house.miaoli.gov.tw/default.aspx>²，(2018/6/15 閱覽)，由本組姜廷皓整理。

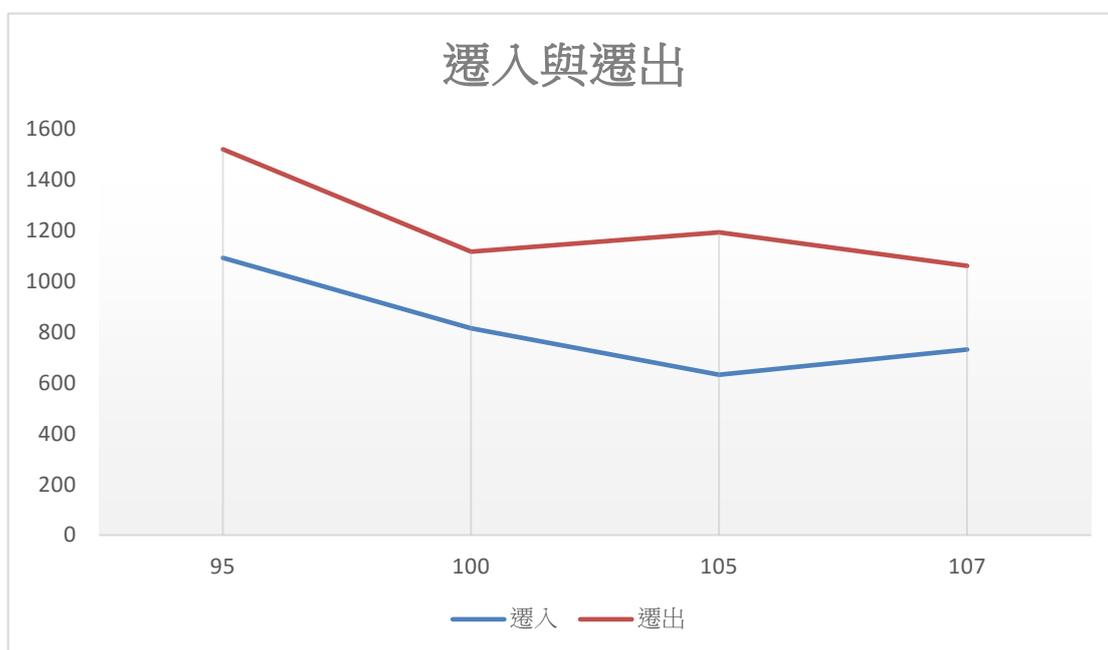


圖 2-1-3 通霄鎮歷年遷入遷出變動圖

資料來源:通霄戶政事務所，

<https://tongsiao.house.miaoli.gov.tw/default.aspx>³，(2018/6/15 閱覽)，由本

² 同上註

³ 同上註

組姜廷皓整理。

表 2-1-2，2-1-3 資料所表示苗栗縣通霄鎮的出生率及死亡率的減少。導致當地人口略減，而現有的人口也為了找尋工作而離鄉背井。這就是所謂的「人口外移」的現象，然而為什麼人口會外移，很明顯彰顯出就業率的不足，以及環境所帶來的差異，一個就業率少的城市，只會讓青壯年離外至大都市找工作養家餬口，更別說吸引人群遷入，一個遷出，一個人口遷入減低，這樣雙管齊下的狀態，在將來通霄鎮的人口只會愈來愈少，變成一個人口快速下滑的城市，就是這樣的一個城市要如何去防止，如何去預防繼續下滑，這就要考慮如今的城市的治理及發展方針，如今大城市隨著時代的發展只會愈來愈多元愈來愈接近人口飽和，然而像通霄這樣的城市，這或許也是一個絕佳的機會，利用大城市人口的物價及房價居高不下的機會，如何用通霄本來的人文藝術來吸引青年回歸，這就要看看接下來的城市發展及時代的變遷。

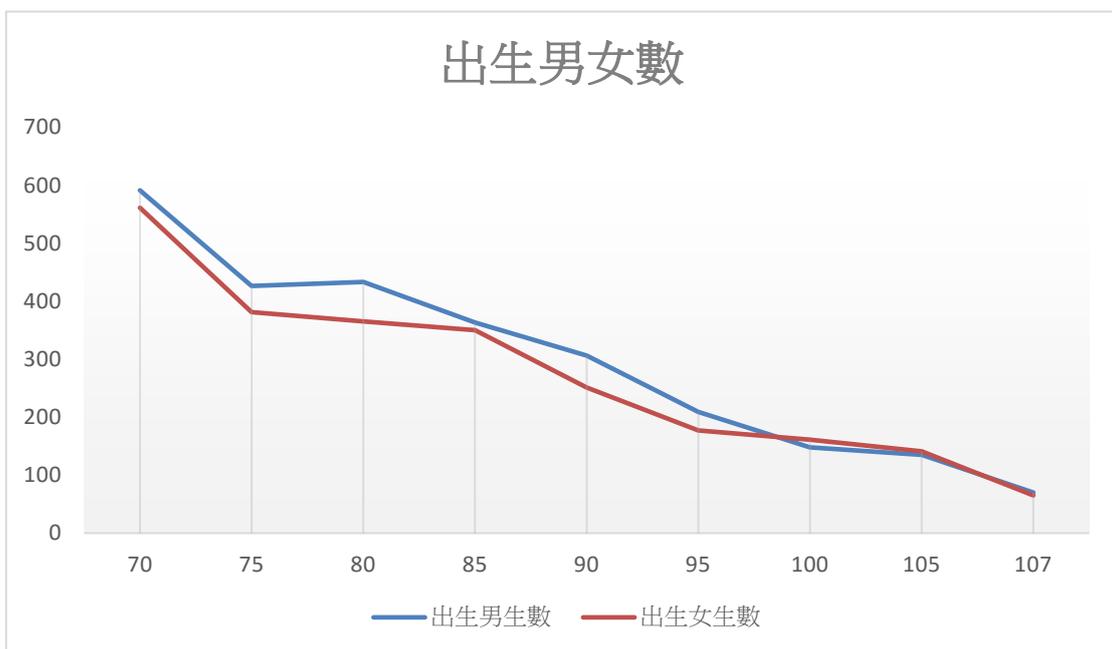


圖 2-1-2 通霄鎮歷年出生人口變動圖

資料來源：通霄戶政事務所，

<https://tongsiao.house.miaoli.gov.tw/default.aspx>⁴，(2018/6/15 閱覽)，由本組姜廷皓整理。

⁴ 同上註

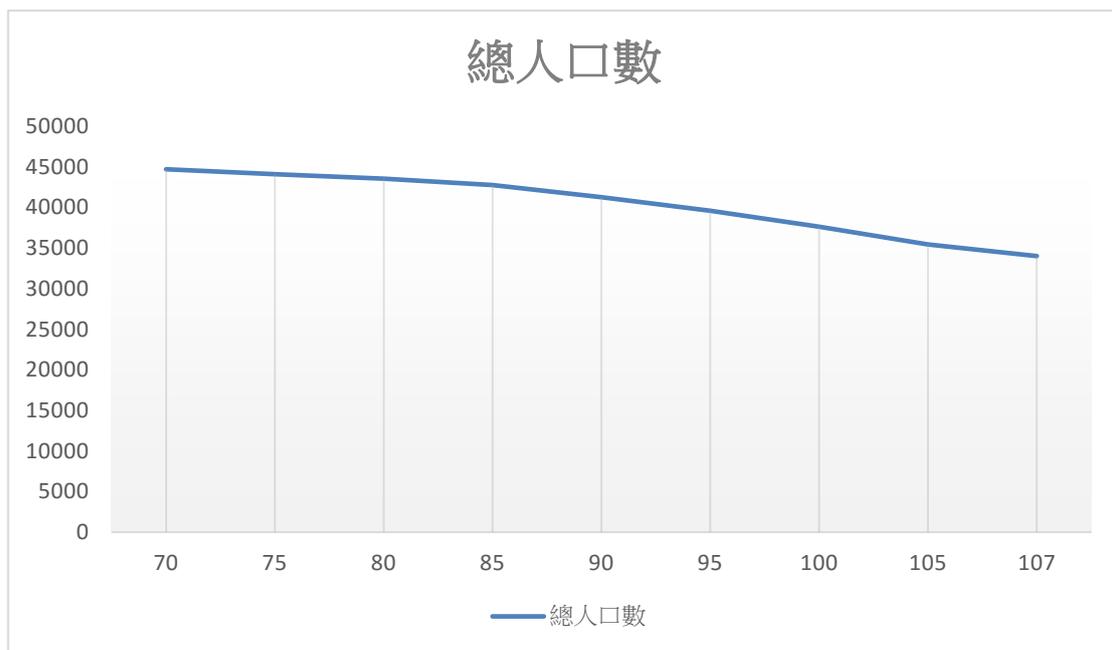


圖 2-1-3 通霄鎮歷年總人口數變動圖

資料來源：通霄戶政事務所，

<https://tongsiao.house.miaoli.gov.tw/default.aspx>⁵，(2018/6/15 閱覽)，由本組姜廷皓整理。

綜合以上圖表 2-1-1~2-1-5 人口圖案表示可以看出苗栗縣通霄鎮的人口數已經從 1981 年的 45,000 人，到現在 2018 年 12 月為止，已經減少至 3,5000 人，可以看出這 30 年來，如果只看人口數，已經減少了 10,000 人之多，這只是 30 年來的估計，如今科技愈發普及，生兒育女的家庭愈來愈少，加上人口外移，相信不用再多久，這樣的下降率還會再提升，最後將會面臨一個極為可怕的數字，然而通霄鎮的總人口數的下滑速度，在全臺灣也是數一數二的，為了讓人潮回流，才需要一些吸引人潮的活動及祭典，甚至是就業機會，如此才能停下這溜滑梯的人口變動圖，就算停止了人口下降的趨勢，要如何去維持又是一大難題，縱使現在依舊呈現下滑的狀態，但並不是沒辦法挽救如此常態，適時的利用通霄本來的地理文化及人文素養，還是有機會返回這可怕的劣勢。

⁵ 同上註

第二節 在地產業之行銷與推廣

一、蘭草編織

蘭草製品，大約起源於清朝雍正五年，由臺灣原住民道卡斯族等等，於大安溪、房裡溪及苑裡溪下游溼地的平埔族女性以大安溪下游沼澤溼地的野生蘭草來編織草蓆，作為平常席地而坐鋪在地板之用。慢慢到了乾隆三十年左右，由平埔族的家流加滿以一分為二的方式將蘭草草莖撥為細條後再進行編織。漸漸地，為了方便取得材料，他也將野生三角蘭草種植於水田。而這種草蓆也非常適合在潮濕、炎熱地區的漢人使用，所以漢人便向原住民婦女學習製作方法，蘭草之技術也漸漸的由部落傳至大甲接、苑裡莊等等漢人居住的地方⁶。



圖 2-2-1 蘭草編織

資料來源：台灣蘭草學會官方網站〈產業介紹〉，
<http://www.taiwanlin.org.tw/zh-TW/industry-content/id/43/>⁷，(2018/4/19 閱覽)，由本組柯昱成整理。

而在清朝道光、咸豐年間，由於野生蘭草移植於水田栽種，取得變得更加便利，所以苑裡莊裡的婦女們也開始以草蓆為業。當時蘭草編織的產品除了草蓆之外，也有了手提包、手套，坐墊等等產品。但由於是剛發展之產業，所以比較粗糙。而編織技術也日進漸加，伴隨著蘭草編織技術的進步，以草蓆為首的產品，也加入了許多巧思。

⁶ 資料來源：台灣蘭草協會官方網站〈產業介紹〉，
<http://www.taiwanlin.org.tw/zh-TW/industry-content/id/43/>，(2018/4/19 閱覽)。

⁷ 同上註

在當時蘭草編織品便成了有錢人送禮中的好物，也被稱為「加紋蓆」。臺灣清治時代的苑裡地區所做之蘭草產品，有賣到中國去的紀錄。而日治時期，這些產品限定全數銷往日本，當時蘭草編織產品佔臺灣特產出口的第三名，其中以煙袋、木屐、坐墊等等。以草蓆來說，生產值已昭和二年最高，產值高達 157,986 元⁸。是僅次於糖米出口的農產品。

當時因為蘭草編織已成為一陣風潮，漸漸地有人認為可以把蘭草編織成帽子的形式。出現的說法有好幾種，其中最廣為流傳的為，當時洪鶯女士為了防止頭上長瘡的小孩受蒼蠅叨擾以及日曬，所以仿造西方呢帽之形式再加以編。由於編織效過極佳所以成為了當時爭相效仿的草帽範本。之後洪鶯女士便在公學校裡教受草編工藝，時間長達九年。除了教受編蘭帽蓆之外，也有嘗試其他新產品，例如菸草帶、錢包、鞋店等等的產品。由於地方上有感於洪鶯女士對於蘭草的貢獻及影響，故將它稱為「蘭草先驅」。

(一) 蘭草生態與材質

表 2-2-1 蘭草、鹹草、圓蘭之種類分析表

名稱	鹹草		圓蘭
	苑裡蘭草	七島蘭、琉球蘭	燈心草
俗稱	蓆草	三角蔥	圓蘭
產地	臺灣苑裡鎮	廣東/台南/越南	江西/日本/嘉義/新竹
草莖	正三角形	三角形	圓型
特色	草橫有剖面正三角形，草值柔韌有彈性，吸濕能力強，有特殊長久的草香味	草質硬脆，彈性較差，吸濕能力較差，草味較淡，約 170 公分高	草橫剖面為圓型為燈草科植物草，草值稍具有彈性
應用範圍	臺灣苑裡蘭編工藝主要材料	大陸以及東南亞蘭草的主要原料	榻榻米外層蓆面原料之一

⁸ 同上註

資料來源:台灣蘭草協會官方網站〈產業介紹〉,

<http://www.taiwanlin.org.tw/zh-TW/industry-content/id/43/>⁹, (2018/4/19 閱覽), 由本組柯昱成整理。

蘭草旺盛的生命力,有如野生水草般的強韌,不僅質地堅硬蓬勃繁盛,堅韌的材質彷彿在訴說苑裡婦女的編織精神,所以在苑裡人的腦海中,就是他們當地人的象徵。

以往家家戶戶的田地裡都繪有著一偶專屬於蘭草的生長天地,而這塊地裡所種出來的蘭草,便可以剛好提供自己家裡所需。一小塊地的蘭草就可以讓一家人自給自足的原因就在於,蘭草是一年可以收穫三期的植物,而且只需要差一次秧就可以達到這樣的效過。蘭草能夠如此生長的原因就是在收割後留下生命力的源頭後就可以繼續讓它生長。插秧時,間格約三十到四十公分,相對於稻作的種植是相當稀疏的。然而只要經過二到四個月的生長,蘭草就可以生長到一百二十公分左右的長度了

甚麼是蘭草,蘭草是一種莎草科莎草屬植物,又稱為蓆草。熟成後約 120 公分至 180 公分,一年可以採收三次左右。

不同時期種植有不同的特性,也造就了不一樣的用途。第一期的草蓆被稱為「早草」或「春草」因為身長較小,所以適合小巧細緻的蘭草編織。第二期的蘭草比較堅韌,適合製作高級草帽草蓆等等,所以工藝師傅們特別喜歡。而三期長出的為三冬草。三冬草質地相對粗糙,多被用來當作綁東西的材料。經過日人來臺研究,大安溪以北至萬里溪以南大約十多公里的範圍內所長出的蘭草,質地細緻堅韌,西施度也極加,香味相對濃厚,這些蘭草的特質經得起分草、槌草等等的製程,使得臺灣的蘭草工藝在製作方面有更加多元的表現。

但西元 1971 年後的科技進步,許多產品改造工藝進步,例如玻璃及木工,再加上塑料生產又方便得多,一度讓蘭草變成夕陽產業,即使如此,蘭草協會來是致力保護蘭草編織這項工藝,再設計師與工藝師傅的合作下前往紐約的時裝周,讓這樣技術得以被國際看見,也讓台灣的傳統工業結合時尚,不僅被保存下來,也充分展現了該

⁹ 同上註

工藝的時尚價值。

在這個追求快速方便的年代，許多早期工藝都漸漸消失，甚至被遺忘，傳統工業面臨的困境也很難被世人所察覺，但事實上，如果政府與民間願意合作，將舊有的手工技術以現代方法來展示，或許，所有傳統產業都有變革的可能。日本也有樂團將八尺、古箏、太古等較有年代的樂器，結合現代的爵士鼓、貝斯、電吉他等樂器，來創造出現代的流行樂，其實用這種方式不僅可以發掘更多台灣人才，更可以保留下像蘭草編織這樣的傳統工藝。

事實上蘭草編織這樣的傳統工藝是非常繁雜的，現代人已經很難負荷這種精緻且難以學習的想法，但仔細想想，現代客人經常要求客製化以及手工藝，而這些客製化及手工藝商品就是需要更多的創意以及工藝師傅的努力，可以被機器取代掉的商品雖然很多，但蘭草編織這樣的工藝，無論進步到甚麼年代，都是無法被機器取代的。當這些工匠們精心編織，用手用心將一個個草蓆，草帽擺在商店時，我們又願意用多少錢去購買他？當我們醉心於師傅們的工藝之前，又願意用多少心力來守護這樣對世界來說，絕無僅有，獨一無二的工法？

第三章 通霄鎮文化建立

經由第二章敘述瞭解通霄鎮是個多元文化民族融合的地方，有原住民道卡斯族客家閩南文化以及日治時期遺留下來的日本文化，而這些文化在戰後如何重建再被利用作為行銷通霄的方法是值得我們關注的，從通霄鎮文化建立來看我們可以從當地的宗教，例如：慈惠宮以及通霄神社還有虎頭山的歷史定位來探討，這個部份會在本章說明。

通霄鎮於觀光文化建立上有著不輸其他鄉鎮風采之程度。通霄鎮與其他鄉鎮相比，沒有了其他地方的喧囂吵雜，不論是從何地來的遊客們都可以放慢腳步慢慢欣賞，讓人脫去整個禮拜所帶來的疲憊。

通霄鎮位於臺灣的中北部，也因位於苗栗縣西南部，其人口組成為客家人與閩南人參半。雖然在這樣客、閩人口建立之下所發展的城鎮，但通霄鎮並沒有發展出其獨特的觀光資產，反倒是地理位置位於海邊的通霄海水域場被廣為人知。而通霄鎮也沒滿足於此，也將當地曾經一度發展起來的木工重新包裝加以改良，將木雕工廠變為佛教藝術中心，昇華為傳承文化的殿堂。



圖 3-1-1 荒木藝術中心



圖 3-1-2 通霄鎮南和里之飛牛牧場

資料來源：飛牛牧場官方網站、荒木藝苑，

https://www.flyingcow.com.tw/about/index.php?index_id=3¹⁰、

¹⁰ 資料來源：飛牛牧場官方網站，

https://www.flyingcow.com.tw/about/index.php?index_id=3，(2018/4/19 閱覽)。

<http://huangmun.com.tw/about.htm>¹¹，(2018/4/19 閱覽)，由本組柯昱成整理。

荒木藝術中心便是其中的領導，觀光工廠裡面介紹許多雕刻技藝，中國傳統藝術大作，也展出木雕佛像、透雕、生活木藝術等木雕作品。讓外地遊客到了通霄可以了解，平時家中的家具以及餐具等等用具是如何產生的。若是藝術相關的觀光客來到於此，可以更加體會到通霄鎮的藝術風采。¹²另外位於通霄鎮南和里的飛牛牧場，有著一望無際的大草原和牛羊群，非常適合家人帶著小孩來到這裡放鬆。總面積 120 公頃的飛牛牧場，內部飼養了 500 頭的乳牛以及 150 頭黑肚綿羊，每日生產將近 6 公噸乳量。¹³牧場主人也規劃遊客休憩區、農場體驗區、自然綠色教室等等讓遊客可以享受 DIY 的樂趣。在大草原上與羊隻牛群們為伍的同時，也可以探索大自然的奧妙與情趣。

因應當地的地理環境與歷史背景，通霄鎮發展出了其他鄉鎮所不能複製觀光性質，而通霄鎮公所也以當地歷史複製出與日本國情相當的祭典文化。

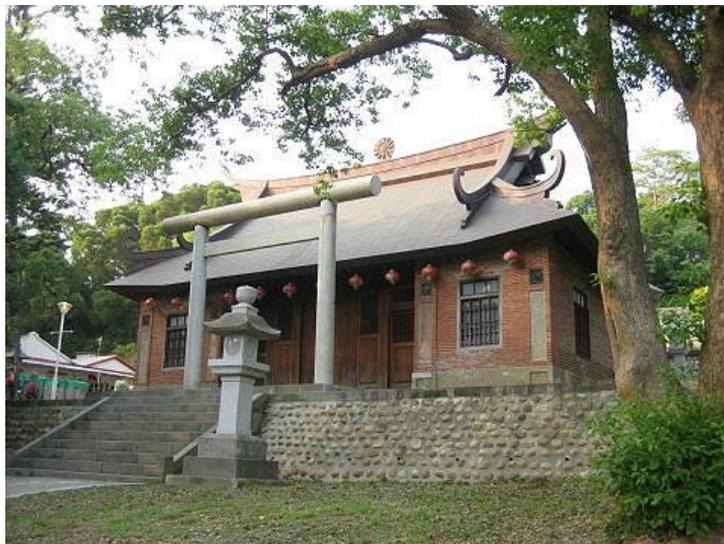


圖 3-1-2 通霄神社

資料來源：2017.10.11，由本組高偉恩拍攝。

坐落於苗栗縣通霄鎮的虎頭山上有一座日據時代後期所興建的通霄神社。神社對

¹¹ 資料來源：荒木藝苑，
<http://huangmun.com.tw/about.htm>，(2018/4/19 閱覽)。

¹² 同上註

¹³ 同上註

於臺灣的歷史之重要，就像各國的世界歷史遺跡一樣。通霄鎮為了讓觀光客可以更加的了解當地的歷史，2016 年開始舉辦「通霄神社七夕祭」。通霄鎮的虎頭山為臺灣僅存唯二的虎頭山，結合了日本神社、臺灣廟宇、臺日俄歷史、以及日本傳統的食物，首屆就吸引了許多觀光客前來參觀，也大受好評。2017 年再次舉辦時，通霄鎮代理鎮長潘志明表示，此次的通霄神社七夕祭與苗栗縣山風海音協會與道卡斯文史工作室、靜宜大學一起合作，讓七夕祭可以富含在地風情、日式文化和年青人的活力，也讓兩校同學們透過這次活動，了解到更多當地歷史以及有關臺日之歷史關係。

2017 年 8 月 26、27 的活動當中，內容包含了很多與日本相關的活動，其中包括日式流水麵線、三味弦、日本舞蹈等，更讓民眾可以穿著浴衣走在這個復古風的道路上。也在當天提供麻油雞、油飯和臺灣傳統文化那卡西演唱及爵士樂，結合臺日風情的活動，讓在地居民以及來訪的遊客們可以大大感受到通霄鎮所要帶給大家的熱情招待。



圖 3-1-3 七夕祭活動-日式流水麵線

資料來源:2017.08.26，由本組高偉恩拍攝。



圖 3-1-4 苗栗通霄虎頭山砲臺

資料來源:2017.08.26，由本組高偉恩拍攝。

8 月 26、27 日的活動當中，以通霄神社為首，活動區域包括到虎頭山砲臺以及慈惠宮。由下而上的參觀順序為慈惠宮、通霄神社及虎頭山。一連串的參觀路線讓觀

光客可以很清楚的逛完整個通霄鎮。當天通霄鎮公所也提供免費接駁車，讓行動不便以及年長年幼的遊客們可以沒有拘束的前往自己想要參觀的地方。另外也在主要的三個景點配有小導遊。與靜宜大學配合的致理科技大學同學也在活動前受過專業歷史導遊的訓練，結合中日導覽，除了臺灣遊客之外，若有日本來的觀光客也可以享受到這樣的臺日結合的獨家慶典。遊客在通行無阻之於，可以藉由小導遊來輕易的了解到慈惠宮、通霄神社跟虎頭山砲臺之間的關聯性。

第一節 慈惠宮之歷史定位

慈惠宮是通霄鎮的信仰中心，創建於道光十三年（西元 1833 年），主祀為天上聖母。是通霄最古老的鎮廟，古色古香，令人發思古之幽情。創建者為通霄十三庄總理鄭媽觀，鄭媽觀祖先來自於廣東省惠州府海豐縣。

「通霄」舊名為「吞霄」，前清時期為通霄與大陸的往來港口。慈惠宮位居通霄鎮的鎮中心，北有虎嶼山（虎頭山），南有沙、石兩河匯集有如神龍之通霄溪，正是龍蟠虎踞之地，亦為通霄鎮的宗教信仰、經濟、文化的中心。

慈惠宮 初建時由於經費不足，鄭媽觀隨即將在福興庄地多數私人土地變賣，來整修慈惠宮，此乃是響應當時淡水廳行政首長蒞臨吞霄（即今之通霄），巡查探求民情時，見商船橫江來自澎湖、鹿港、廈門、汕頭、滬尾等處往來頻繁，詳細查探環境形勢，因為覺得流域不寬河床淺窄，如果經過暴風雨侵襲，一旦山洪暴發則雍塞不暢，不是一個長久之計，詳觀周圍山脈蜿蜒，一路奔騰到頭則虎嶼一峰插秀形成旗幟，右方有出谷靈龜拜旗之砂鎮壓下手，前後局內平坦寬敞，外加重簾之案鰲峰遙遙峙立，山明水秀勝地鍾靈，當能賜福無疆，固決在此地建立慈惠宮。

在整個族群的認定和宗教信仰的部份，苗栗縣的海線部份，通霄地區百分之七十以上是客家人，並不是閩南人。通霄慈惠宮當時在整個重建和修復時期參與的人全部都是客家人，因此也充斥豐富的客家風情，該宮順利興建，實歸鄭公之功，因而修表

申奏，恩封欽賜宣德郎藉以表揚。¹⁴

第二節 通霄神社之歷史定位

一、建築簡介

通霄神社位在虎頭山公園的半山腰，海拔不到 100 公尺，是通霄最著名的歷史古蹟，也是臺灣少數的日式神明建築。神社是日本人神道信仰中心，日治時期在臺灣各地興建了 200 座的神社，大都被拆毀，只有少數保存較為完整，通霄神社是其中之一。現存的通霄神社主殿、幣殿已遭受到拆毀，僅存基臺，但四周的環境仍可讓人感受到日本神社的氛圍。

中日甲午戰爭（西元 1894 年）後馬關條約簽訂，日本接收臺灣時，日本北白川宮能久親王率領近衛師團，由臺北一路南下駐紮於通霄，當時地方人士建造「通霄御遺跡地紀念碑」以紀念此事，促成了通霄神社建立起因，也因當時臺灣正處於皇民化運動期間，日本政府在臺廣設神社。通霄神社於日治時期昭和 12 年（西元 1937）年通霄神社完成，主祀天照大神及北白川宮能久親王。

二次大戰結束後，國民政府接收臺灣，拆毀通霄神社任何與「昭和」或與日本有關的字樣等。因此通霄神社附屬建築，包括神官宿舍、社務所、石燈籠、手洗舍先後被拆除。之後民國 36 年（西元 1947 年）當時的第二任通霄鎮長湯長城便將拜殿改為通霄鎮忠烈祠，上方置上青天白日徽，屋頂修改為中國傳統閩南式燕翹脊，因除供奉先烈義士外還有供奉延平郡王鄭成功，地方上遂又稱為鄭成功廟，在此成為兼具中、日建築風格的日本神社，民國 91 年（西元 2002 年）列為苗栗縣歷史建築。¹⁵¹⁶

¹⁴資料來源：通霄鎮公所官方網站，

http://www.tungshiau.gov.tw/article.aspx?public_type=pt03，(2018/8/5 閱覽)。

¹⁵文化部國家文化資料庫〈通霄神社〉，

<http://nrch.culture.tw/twpedia.aspx?id=8556>，(2018/8/5 閱覽)。

¹⁶交通部觀光局〈通霄神社〉，

<https://www.taiwan.net.tw/ml.aspx?sNo=0001016&id=A12-00262>，(2019/4/23 閱覽)。

二、建築特色

表 3-2-1 「通霄神社」現存之相關設施

本殿	供奉神靈的建築物 (0.85 坪) / 僅剩臺基遺址。
拜殿	(日) 神明造、檜木柱梁、黑陶瓦屋面 (6 坪) / 損毀待修。
社務所	(日) 入母屋造、檜木柱梁、黑陶瓦屋面 (22.75 坪) / 有佔住戶。
休憩所	(日) 寄棟造、杉木柱梁、黑陶瓦屋面 (34 坪) / 損毀待修。
鳥居	(日) 神明造、泉州白石、神殿入口處的「門」 / 保存完整。
參拜道	300 公尺長之水泥舖面走道。
石燈	應有 18 座，目前完整者有 6 座。

資料來源:國家文化資產網〈通霄神社〉,

<https://nchdb.boch.gov.tw/assets/overview/historicalBuilding/20021126000003>¹⁷, (2019/4/23 閱覽), 由本組高偉恩整理。

通霄神社由休憩所、社務所、第一鳥居 (鳥居為日本神社入口)、手水舍、參道及石燈籠、第二鳥居、拜殿、放置祭品的幣殿、本殿等建築群所組成。本殿周圍有玉垣圍繞, 與幣殿、拜殿皆為神明造 (日本明治時期以來流行的古代殿宇建築樣式) 式樣, 而目前本殿與幣殿被拆毀, 只存基座。現存的拜殿戰後被修改成閩南式燕翹脊屋頂, 拜殿前參道兩側有日式石燈籠, 部分是當年的舊物、部分是殘存的基座加上重鑄的石燈籠, 雖然石燈籠與鳥居石柱上的「昭和」字樣已被去除, 但仍呈現日本神社氛圍。

(一) 拜殿

通霄神社的主體建築中, 僅剩拜殿較為完整, 戰後改建為「通霄忠烈祠」, 並維持祭祀的空間機能, 除了奉祀延平郡王鄭成功和先烈義士, 拜殿四周加砌磚牆、開窗, 原來木桁樑 (承受拉力或壓力的結構) 屋, 改成中國傳統閩南式的燕翹脊屋頂, 屋脊

¹⁷ 資料來源:國家文化資產網〈通霄神社〉,

<https://nchdb.boch.gov.tw/assets/overview/historicalBuilding/20021126000003>¹⁷, (2019/4/23 閱覽)。

中央且加裝國民黨徽，凸顯當年黨國意識型態，也形成兼具中式與日式建築風格的日本神社。

（二）鳥居

日本的鳥居，類似中國古代的坊門，常設立在神社參拜道路口，具引導功能，也是劃分俗界與聖域的象徵。通霄神社第一、第二鳥居，屬於「神明鳥居」樣式，即兩根圓柱上承載圓形的笠木，是臺灣最常見的鳥居型式。但因通霄氣候潮濕，在此改為石造（泉州白石），避免木頭腐爛。

（三）日俄戰爭紀念碑

位於通霄神社後方山上有一座日俄戰爭紀念碑，西元1904年發生日俄戰爭，當時俄國戰局居劣勢，俄國沙皇急令波羅的海艦隊馳援太平洋艦隊，後來艦隊被日本殲滅於對馬海峽，大正年間在此地建造了一座「日露戰役望樓紀念碑」。日露，即「日俄」之意，紀念碑的造型如一門船艦巨砲，砲口朝天，一旁有鐵鑄船錨，頗富海軍味道，民國34年（西元1945年）後改為「臺灣光復紀念碑」。¹⁸

第三節 虎頭山砲臺

通霄鎮虎頭山上，除了著名的神社與鳥居之外，再往上走一段斜坡後，會達到最此山最頂端。雖然最高只有海拔93公尺，但於此可以眺望苗栗外海，還有風力發電以及正在開發的濱海工業，非常適合遊客來到於此散步。除此之外，山上還有當初與俄國戰爭時所留下的紀念碑，旁邊設置了幾張圓桌，可以讓遊客在那吹海風，享受寧靜午後。通霄鎮也在此設立石碑刻上「通霄鎮歌」，希望讓前來的遊客藉此瞭解其他關於通霄的訊息。

¹⁸ 資料來源：台灣宗教百景〈通霄神社〉，
https://www.taiwangods.com/html/landscape/1_0011.aspx?i=36，(2019/7/29 閱覽)。

在日俄戰爭時期，通霄鎮的虎頭山為鄰海制高點是日軍控制海防的重要基地。有一傳言，當時日軍不曉得俄國即將進攻，是在俄國船艦接近臺灣本島時，被在砲台上的日軍發現，盡速通知上級軍官，因此，日本才能在最短的時間內成功驅趕俄國戰艦。由於苗栗面臨臺灣海峽，俄軍無法將臺灣海峽當作主要的進攻據點，不論是從北方或南方進入，都會遭到日軍發現。由此軼聞而知，為凸顯其戰略位置的重要性，日軍在通霄砲台特別設置紀念碑。

通霄鎮也於2017年「通霄神社七夕祭」將此紀念碑列入導覽景點，除了最主要的通霄神社之外，從慈惠宮開始漸漸往上延伸，到了最高處的砲台，對此處觀光來說，都是不可或缺的。若是想要了解日治時期歷史，除了神社帶給當地人心靈慰藉外，最重要的不外乎就是砲台這個據點了。透過與神社之串聯，讓民眾由下往上漸漸延伸，先是了解到當初臺灣臨海的歷史，再回首過去看看其實日治時期，了解過去，展望未來。

第四章 通霄神社七夕祭活動

第一節 日語創意行銷比賽—通霄神社

一、參加動機

參加這個比賽，除了是為了讓組員們自己日語方面有所進步，還是為了暑假的活動—位於苗栗縣通霄鎮的「通霄神社七夕祭」做宣傳而配合延伸的小插曲。

此比賽不僅讓組員在活動前先了解了何謂通霄的歷史背景及人文風情，也可以讓其他學校人員以及其他國家的人更了解通霄鎮的大小，更是一種國際行銷的手法。比賽中的過程，對我們來說都是非常大的加分及體驗。

二、訓練過程

（一）預賽

預賽是採用拍攝並郵寄導覽影片甄選的方式，為了先有影片的概想，在正式拍攝前先去了通霄鎮場勘，場勘完畢決定主題及路線後，則是開始分配地點，撰稿和練習，在這中間有老師及日本留學生幫忙校正了文法及音調，最後則是進入拍攝與共同討論並剪輯完成影片。

（二）決賽

通過預賽後，開始撰寫決賽需使用的講稿，與預賽不同的是，決賽須於舞臺上，配合簡報做導覽，須另外製作簡報和加上肢體動作等，雖然主要是日語比賽，但從預賽可看出在語言外的方面也很注重，同理，決賽時導覽故事的編排，導覽流程的規劃及順暢度都是很重要的，因此經過了多次的討論及修改，也參考了網路上的行程安排資料等。

三、比賽實況

（一）預賽

在正式拍攝時，只有一天是全組員一同前往通霄的，因為有些場景需要夜間縮時

攝影，而且要介紹的店家當日未營業，因此負責那間店家的組員有另外擇日去拍攝。

(二) 決賽

決賽當日我們一早就到中國科技大學準備，直至上臺前都在不斷地複習稿子，但由於稿子內容當日都還有再修改，加上臨場的緊張感，導致雖然排練時都很順暢，正式上臺時卻連連出現忘詞及順序顛倒的失誤。

四、比賽反思

(一) 優點

- 1、此次挑戰比賽是精進日語及提升導覽能力非常好的跳板。
- 2、學習到更多與同儕相處的方式，必須先瞭解自己的看法，才能有方向詢問、得知其他組員想法的差異，進而達成意見協調，並促成團隊間的良好互動與合作。
- 3、深度認識到通霄鎮當地的人文風情與歷史演變。
- 4、與其他參賽者的主題相較之下，通霄鎮此地更具有濃厚歷史色彩與戰略地位價值。
- 5、鍛鍊自己上臺的勇氣及處事的信心。

(二) 缺點

- 1、面對決賽太過緊張。
- 2、參與創意行銷相關之比賽經驗不足。
- 3、撰稿、翻譯跟背稿的流程不流暢。
- 4、離學校較遠以及資料收集不易導致準備困難。
- 5、只有一天全員方便前往通霄拍攝影片所需素材時間不夠充裕。
- 6、講稿於決賽時臨時更動，因此發生忘詞、順序顛倒等失誤。

五、後續建議

通霄鎮的歷史資料蒐集不易，即使找到資料，卻無從判斷是否為正史，因此在挑選上須小心謹慎，花費更多的時間，下次建議尋求相關專業的文史工作者鑑定；雖然身為日文系，但面對內容充滿歷史與專業名詞，甚至含有通霄舊時稱呼的文章，要翻譯是新的挑戰，意識到自己的不足，應試著多閱讀不同領域的文章以增進能力；此外，雖然排練過程順利，但比賽當天因過度緊張加上比賽前臨時改稿，導致隊員有忘詞還有忘記順序的狀況，之後可以增加練習次數，並爭取面對觀眾練習的機會。

當天呈現方式，只用投影片的場景切換及背景音樂，組員之間並無互動，死板的在台上背稿，雖說不同的構思、不同的呈現方式，沒有哪種最好，但為了使表演生動活潑，應要有戲劇編排與道具襯托。

第二節 通霄神社七夕祭

一、2017 年通霄神社祭流程表

表 4-2-1 2017 年通霄神社祭流程表

日期	時間	時長	活動內容	備註
8/26 (六) 16:00-20:00	16:00-16:02	2 分鐘	主持人開場	主持人穿著日式浴衣
	16:02-16:10	8 分鐘	開場表演-太鼓	
	16:10-16:20	10 分鐘	貴賓介紹與致詞	
	16:20-16:30	10 分鐘	鎮長致詞	
	16:30-16:35	5 分鐘	啟動儀式-贈送索餅予民眾	長官移師至流水麵線發放區

	16:35-16:50	15 分鐘	發放流水麵線、麻油雞及油飯	流水麵線發放 150 份、麻油雞發放 150 份及油飯發放 150 份
	16:50-17:10	20 分鐘	主持人宣布七夕祭活動開始 日本舞表演(帶動民眾一起跳)	鎮長與貴賓可一起同樂
	17:10-17:25	15 分鐘	太鼓表演	
	18:00-18:15	15 分鐘	發放流水麵線、麻油雞及油飯	流水麵線發放 100 份、麻油雞發放 100 份及油飯發放 100 份
	18:15-18:35	20 分鐘	爵士樂	
	19:00-19:15	15 分鐘	發放流水麵線、麻油雞及油飯	流水麵線發放 100 份、麻油雞發放 100 份及油飯發放 100 份
	19:15-19:35	20 分鐘	爵士樂	
	20:00	活動結束		

	時間	時長	活動內容	備註
8/27 (日) 10:00-15:00	10:00	活動開始-放輕音樂		
	11:00-11:15	15 分鐘	三味線	
	11:15-11:30	15 分鐘	發放流水麵線、麻油雞及油飯	流水麵線發放 100 份、麻油雞發放 100 份及油飯發放 100 份
	12:00-12:15	15 分鐘	三味線	

	12:15-12:30	15 分鐘	發放流水麵線、麻油雞及油飯	流水麵線發放 100 份、麻油雞發放 100 份及油飯發放 100 份
	13:00-13:20	20 分鐘	那卡西	
	13:20-13:35	15 分鐘	發放流水麵線、麻油雞及油飯	流水麵線發放 100 份、麻油雞發放 100 份及油飯發放 100 份
	14:00-14:20	20 分鐘	那卡西	
	14:20-14:35	15 分鐘	發放流水麵線、麻油雞及油飯	流水麵線發放 50 份、麻油雞發放 50 份及油飯發放 50 份

資料來源:由苗栗通霄鎮公所提供參考，由本組全員整理。

二、2017 年第二屆通霄神社七夕祭活動一日語導覽

(一) 計畫論述

1. 活動日期及時間

2017.08.26 (六) 16:00-20:00

2017.08.27 (日) 10:00-15:00

2. 活動地點及導覽動線

通霄慈惠宮、通霄神社、虎頭山砲臺。

3. 主辦單位

通霄鎮公所、橘創整合行銷公司、靜宜大學、致理科技大學。

4. 企劃宗旨與預期效果

通霄是個沿海小鎮，因此說到通霄許多人都會想到海水浴場，但除了海水浴場

外，其實還蘊藏著許多歷史悠久的文化資產。於 2017 年再度舉辦第二屆的七夕祭典活動，一樣是以神社為主軸出發，在神社方面我們融合了臺灣與日本的傳統習俗活動，可以讓民眾親身體驗到臺日七夕祭典文化的不同。

這次除了神社我們也延伸了虎頭山砲臺與位於鎮中心的慈惠宮這兩個文化據點，一個是歷史重要軍事基地、一個是民間信仰中心，登上虎頭山砲臺，坐山擁海的通霄小鎮可以將壯麗的山景以及一望無際的美麗海平面盡收眼底，順道體會以前軍人駐守砲臺提防敵人的最佳視野，而擁有 180 年歷史的慈惠宮是通霄民眾的宗教信仰、經濟以及文化的中心，廟宇內外的建築與雕工細節都是極為珍貴的文化資產，最特別的是慈惠宮融合了佛教、道教、西方宗教元素，顯示了這座廟宇文化的多元性，同時也讓我們學習尊重與包容。因此我們透過舉辦一些活動連結在地特色，希望在地居民可以了解與重視在地文化資產進而產生認同感，外地遊客可以認識通霄這個美景與文化並重的小鎮，讓通霄鎮能夠更加推廣出去，珍貴的文化資產也能繼續傳承、保留下來。

5. 體驗活動

(1) 浴衣體驗

本活動將會在通霄神社的拜殿中進行，主辦方會安排人員協助體驗民眾穿好浴衣，讓大家都有機會可以體驗穿著浴衣度過七夕的浪漫氣氛。要體驗試穿浴衣的民眾必須押證件且提供電話號碼，並且須在時間內準時將浴衣歸還，以利更多民眾繼續體驗。

(2) 流水麵線、麻油雞、油飯試吃

本活動讓民眾感受日本與臺灣在過七夕時，分別會吃甚麼樣的傳統食物，尤其是讓民眾更加了解何謂流水麵線。主辦方會隨時保持流水麵線的水的流通，且會擺放竹篩與水桶，這樣麵線較為衛生且能重複使用。

(3) 導覽活動

此活動附有 3 個點，分別為慈惠宮、神社以及虎頭山砲臺。我們將會安排人員在這些地方進行民眾的導覽工作，讓來遊玩的旅客可以更加瞭解通霄及各個景點。

(二) 導覽組

1. 行動策略

(1) 預計執行方法及導覽注意事項

A、三個定點採輪班制，每梯次安排 1 名中文及 1 名日文導覽員，會設導覽時間，時間到第一批人就是第一個帶走，第二批換第二個。

B、每位導覽員皆須會中文導覽，必要時可搭配臺語、客語解說，增加與遊客互動。

C、中文導覽員若是日文系學生，必要時，可協助日文導覽。

D、隨時掌握遊客需求，主動解說導覽，臨機應變。

E、工作期間，非必要時，請勿滑手機。

F、隨時補充水分，察覺身體不適時，請立即休息，並盡快告知現場工作人員，以利人員調動。

2. 導覽流程

(1) 慈惠宮導覽流程

A、慈惠宮門口

a. 通霄原稱為「吞霄」，是道卡斯族 (Taokas) 的社名 (道卡斯族「蓬山八社」之一)。

日治時期以其當地的虎頭山平地突起，聳入雲霄，便改此地為「通霄」。

b. 慈惠宮是通霄鎮的信仰中心，以客家風格為主。主要祭祀媽祖，有著約 170 多年的歷史，為通霄鎮最古老的鎮廟。

c. 日治昭和十年 (西元 1935 年) 的新竹臺中大地震中慈惠宮也遭受波及，損毀非常嚴重，但後來又因為爆發日中戰爭 (中國所說的八年抗戰)，日本政府限令土木興建，使得慈惠宮只能稍作修葺，直到國民政府接收臺灣後，才不得已著手開始重建，但是又

遇到八八水災，使得重建工程之路一再拖延，終於在民國 57 年重建完工，也就是我們現在所見到的模樣了。

d. 慈惠宮創建者是通霄十三庄總理鄭媽觀。

e. 廟體採中國南方風格。南方氣候較北方暖和且多為商人，故較不受官式建築規範，於建築外觀上較北方花俏、剪黏、泥塑、交趾陶等技藝就常出現於南式建築上。而北方因入冬後易下雪，故屋面坡度較陡且多採琉璃瓦及琉璃製品等進行裝飾，減少屋面載重問題，呈現風格平衡穩重的秩序感，臺灣的佛教寺廟及官建孔廟即受此影響。

f. 50 年代重建後，正面由主殿搭配左右兩廂共五開間，其門面開間數皆應與神格高低互相配合，且成單數對稱方式呈現，門數由一、三、五、七不等。七門為帝后級，五門者是一、二、三品將相級而用。三門者是四至七品官之王府格局。而位階最低之單門則歸土地公配用。

g. 廟中間的門是給皇帝以及神明走的，平民老百姓不走，以廟裡往外看的角度，左邊叫做龍門，右邊叫做虎門，一般的參拜路線為「入龍喉，出虎口」，至於廁所通常會設在虎門那一側，但是慈惠宮因為建築構造特殊，因此在龍側，除此之外，進出廟時門檻必須要跨過，踩到門檻的話會被視作不禮貌的行為。

h. 慈惠宮主體建築以鋼筋混凝土構成，正面由主殿搭配左右兩廂共分為五開間，以三川殿、正殿以及後殿分為三進。

i. 廟口兩側的龍虎雙堵上方有背後長著翅膀的小天使，站在獅、象上，亦表現西方宗教元素。

j. 入口處的石獅子為一公一母，分辨方法為母獅嘴巴閉上，腳下有小獅子，公獅則為嘴巴張開的樣子，且嘴裡含著一顆珠子。

k. 門枕石，作用為加固門面，以及可供人暫時做下休息，但因為常有乞丐占據於此，因此被稱為乞丐椅，傳說有個廟公在此稍坐休息，卻被乞丐要求讓開，這就是乞丐趕

廟公的由來。

l. 慈惠宮門前的小市場，有一間水煎包店大排長龍，以及小倆口冰店裡的紅豆牛奶冰是當地人的最愛。

m. 通霄為木雕大師朱銘的故鄉，此地也有許多木雕、寺廟雕塑好手，慈惠宮就是許多老師傅的作品。

B、三川殿

a. 建議讓遊客在此休息個 1~2 分鐘。

b. 廟內的八角藻井，是由無數的斗拱所組成的。

c. 所繪的門神為秦叔寶與尉遲恭，金色的部分以金箔所繪。

C、正殿

a. 御路，是古時候皇帝進廟時轎子經過的地方抬轎的人會從兩旁的樓梯上去。

b. 主祭祀媽祖、觀音菩薩、祝生娘娘、倉頡，配祀神明有千里眼、順風耳。

c. 廟裡的鐘、鼓可降神除魔，也可用來警惕修行人當勤精進，慎勿放逸。晨鐘暮鼓：早上先敲鐘，後打鼓」（晨鐘）；晚上則先打鼓，再接鐘（暮鼓）

d. 倉頡可以祈求讀書進步

e. 祝生娘娘，俗稱「註生媽」，是一位掌管婦女的懷孕、生產的女神

D、後殿

a. 後殿主祀玉皇大帝、同祀神明有三官大帝、五穀神農大帝、水遷尊王。

b. 三官大帝，掌管天界、地府、水界三界之神，閩南語俗稱「三界公」，客家話稱為「三界爺」，又稱「三元大帝」，三官大帝掌握了天府、地府、水府間的一切行政事項，在道教中的地位僅次於玉皇上帝的神祇。分別能為人祈福、赦罪、解厄。

c. 水遷尊王是中國海神之一，是貿易商人

(2) 神社導覽流程

A、神社前山路

a. 正參道

古時候正參道是給大官和天皇去神社走的路。

b. 楓樹

c. 淡藍色的社務所

以前的社務所是給管理院或神職人員辦公的地方。

d. 「入母屋造」

特色是由一條正脊和四條側脊構成。但側脊會有一處像斷掉的接下去，因此入母屋造又叫做「九脊頂」。三角形的屋板則是日本的「千鳥破風」建法。因此，入母屋造可以算是中日合併的建法。

B、神社階梯旁

a. 石燈籠

通霄神社是四角形的石燈籠。石燈籠顏色上的差異是因為有些石燈籠年久失修只剩底下的基座，上方的石燈籠則是地方人士捐贈的。日治時期在通霄的街上沒有路燈的年代，到了夜晚只有神社的石燈籠可以接電亮燈照明，由此可以看得出來日治時期神社的重要性。

b. 鳥居

(A) 建材

通霄神社的鳥居不是用和一般的鳥居一樣的木材為建材，是以大理石為建材。

(B) 緣由

鳥居是分隔人和神的一道門。鳥居內是神明的世界，中間為神明走的路，以示對神明的敬畏。

(C) 鳥居上的刮痕

光復後，因為黨國意識的關係，所以把和昭和字樣有關的東西都刮除了。

C、神社

a. 神社拜殿

(A) 祭祀對象和象徵

神社主要祭祀北白川能久親王和天照大神。通常神社建築在靠近都市的半山腰上，象徵「居高臨下，守護萬民」的意思。

(B) 閩日合併

可以從神社的屋頂看到只有廟宇才有的「燕尾翹脊」。光復後黨國意識的興起，把神社改為忠烈祠供奉鄭成功。我們也可以看到國民黨為了突顯當時的黨國意識所留下的黨徽。神社外牆是紅磚紅瓦，可以看的出來通霄神社不但有著日式的風格也有著中式的建築特色。

b. 神社本殿

(A) 神聖性

本殿是祭祀神明的地方，只有神職人員能進入。本殿的臺階都設計得很小，神職人員在走臺階時都會墊起腳尖一步一步的走上去，以示對神明的敬畏。

(B) 地基

本殿的地基由石板砌成，但是因為年久失修的關係，叢木灌生而導致石板龜裂，因此很難判斷出本殿原本的樣式。所以只保留了目前所看到的殘跡而沒有再另外建築。

D、壕溝

為光復後為了打仗而建造的戰備壕溝。以前在神社附近有國軍駐紮，而神社成為了軍用福利社。而因為山上有砲臺，所以以前的神社裡面堆滿了砲彈。

(3) 砲臺導覽流程

A、虎頭山山頂

a. 設有觀景臺及古砲（阿姆斯特朗三吋半鋼製炮）

遠處可眺望通霄、銅鑼方向及通霄火力發電廠。

b. 通霄火力發電廠

是這一區域海濱最明顯的地標，其右側是通霄海水浴場。

c. 通霄海水浴場

是臺灣省規模最大的海水浴場，原名「虎嶼浴場」。日治時期建立，專供日本高級官員渡假之用。漁港與臺電發電廠之間沼澤地，為中部地區最大紅樹林生長地，保有濕地，候鳥，招潮蟹，水筆仔等完整的自然生態，為一極具有特色的原始生態景觀。

B、虎頭山

又名「旗山」，舊稱「虎嶼」。可眺望通霄外海的海潮波瀾，昔有「虎嶼觀潮」的美名。日據時代虎頭山曾設置要塞，臺灣光復後，國軍亦長期駐守此地，直到民國 89 年才撤離。虎頭山擁有 360 度的環繞視野，是欣賞臺灣海峽落日晚霞的絕佳景點，所以通霄鎮公所闢建為「虎頭山公園」（海拔 93 公尺，二等三角點 1149 號基石及三等三角點 127 號基石各一座），以供民眾休閒之用。

C、紀念碑

a. 組成

有著很特殊的造型，分別是由一根砲管與一個船錨組成，生動的代表了日俄戰爭時的情景。

b. 歷史

日俄戰爭，日本在苗栗虎頭山設置情報基地。西元 1905 年（明治 38 年）5 月，虎頭山的通信兵發現俄國艦隊通過臺灣海峽，於是立即通報日軍，決戰於對馬海峽，俄國艦隊因而大敗。日俄戰爭結束後，日本政府鑑於虎頭山對於日俄海戰貢獻甚鉅，於是在大正年間，在此地建造了一座「日露戰役望樓紀念碑」。日露，即「日俄」之意，過去日本將俄國（Russia）譯稱為「露西亞」。臺灣光復後，這座日俄戰爭紀念碑被駐守於虎頭山的國軍改為「臺灣光復紀念碑」。原有的刻字被以水泥抹去，重新刻字漆色，不過「紀念碑」這三個字卻寫成了「紀念埤」（埤，指池塘之意）。

三、預期困難與解決方法

表 4-2-3 預期困難與解決方法

困難	解決方案
遊客反應聽不懂中、日文，需要英文或是臺語導覽。	如果有需要會再和活動廠商反應，或是導覽人員盡量用英文、臺語進行解說。
從火車站到神社的路線或是神社到慈惠宮、砲臺的路線，遊客可能對於活動地點不清楚。	會在神社前往砲臺的道路上設立兩個帳篷，讓遊客清楚活動地點所在，或是慈惠宮和神社的導覽人員們向遊客進行宣導，還有在火車站設置活動海報或是指標。
遊客反應身體不適或受傷，需要治療。	現場會有醫護人員駐點，可以引導遊客前去醫療站急救或是協助前往附近的光田醫院進行診治。
遊客詢問附近美食、住宿、娛樂相關設施及位置。	盡量熟悉當地或上網查詢附近相關的資料，以便回答遊客的詢問。
遊客詢問現場相關設施擺設，例如：飲水機、廁所的相關位置。	需盡量熟悉當天現場的配置圖，如有需要可以影印平面圖，放在名牌後面。
蚊蟲叮咬影響導覽的氣氛。	可能須自備防蚊液，或是當天請活動廠商是否

	能提供防蚊液。
當日太陽太大影響導覽氣氛。	如是在慈惠宮可以在室內進行導覽，神社請民眾自備防曬乳或是墨鏡、帽子等防曬物品，砲臺的話可以跟廠商建議搭棚子。
遊客想要詢問導覽內容某方面的相關知識，進行深入的了解。	如果不知道，可以對遊客坦言，關於這部分疑問，了解不夠充分，無法回答問題。語氣盡量禮貌，依據當天狀況進行適當回答。
遊客如果提出不認同導覽人員的說法，或是指證導覽人員所解說的部分是錯誤的。	不要跟民眾爭辯，盡量禮貌性地給予回應，像是說明會再回去查詢等等。
孩童走失該如何尋求協助？	請民眾去服務臺尋找或仔細聽廣播。也可請人員協助尋找。
遊客有物品遺失。	請遊客至服務臺詢問。若找到遺失物品時將會通知。
遊客詢問有無充電地點及 wi-fi。	向遊客解釋本活動無提供此服務，盡量安撫並說明會向主辦單位提出建議。
家長詢問有無尿布臺的設置。	建議廠商提供。
若工作人員遇到民眾騷擾該如何處理？	先柔性勸導再尋求其他人員協助。
若民眾於人員導覽中過度觸碰展示品或相關設備以致於影響導覽過程該如何處理？	向民眾說明此物品的重要性，請他配合導覽人員，並請其他人員協助安撫。

資料來源:由本組全員整理。

(二) 浴衣組

1. 活動日期及時間

2017.08.26 (六) 16:00-20:00

2017.08.27 (日) 10:00-15:00

(結束前一小時停止租借，即星期六 19 點過後，星期日 14 點過後，只接受歸還不
接受外借。)

2. 活動地點

苗栗縣通霄神社旁。

3. 活動由來

七夕祭是日本夏日四大祭典之一，起源於中國古老的神話傳說「牛郎與織女」；
最早，婦女為了求得像織女般巧手的紡織技術，開始祭拜牛郎與織女，之後演變成的
七夕祭。在七夕祭正式開始的前一晚還有煙火大會，大約 1 萬多發的大輪亮彩煙火，
燦爛地在海上綻放，伴隨著夜空中的牛郎星與織女星，更加點亮七夕祭的浪漫情愫。
這時候街道上總是能與身穿著可愛浴衣、搖著和風圓扇，雀躍地正前往祭典會場的遊
客相遇，穿梭在艷麗的裝飾紙串的海洋中令人流連忘返。

4. 活動目的

讓前來參加通霄神社七夕祭的遊客能彷彿置身於日本七夕祭，如同日本七夕祭時
穿著浴衣一般，穿上浴衣體驗祭典，享受七夕的氛圍。也融合中日的文化，穿著日本
傳統服飾認識在臺歷史。

5. 經費來源

由苗栗縣通霄鎮公所及靜宜大學提供經費贊助，使得 2017 年的通霄神社七夕祭
能夠順利地盛大舉行。

6. 活動對象

不分性別的所有年齡層（通霄住民、外地遊客）皆為活動對象。懷孕七個月以上
孕婦恐不提供傳統綁腰帶式浴衣，或建議披著就好。

7. 參加方式

持有照身分證件加 50 元押金至浴衣體驗服務臺登記

8. 預計參加人數

700 人。

9. 活動 SWOT 分析

表 4-2-4 活動 SWOT 分析

內在優勢	內在劣勢
<ol style="list-style-type: none">1. 免費體驗2. 專人幫忙穿著3. 在臺即能體驗日本文化4. 不分性別年齡層5. 歷史文化	<ol style="list-style-type: none">1. 浴衣種類及數量限制2. 工作人員有限3. 場地的狹小4. 穿著時的時間成本5. 大眾交通的不便
外在機會	外在威脅
<ol style="list-style-type: none">1. 中日文化融合2. 祭典現場的提供3. 吸引外地人與外流人來到當地4. 成為歷年的觀光資源5. 培育學生對在地本身的了解	<ol style="list-style-type: none">1. 浴衣可能會遭到破壞2. 市面上浴衣租借的普及3. 網購系統的發達4. 天氣炎熱5. 少子化與當地人外流的問題

資料來源：由本組全員整理。

第三節 2017 年第二屆通霄神社七夕祭活動－參與活動反思

與建議

一、活動時間

2017 年 8 月 26 日~27 日。

二、活動優點

- (一) 透過這次活動來練習與增進自己的導覽技巧
- (二) 與他校的學生團隊合作來完成工作，能夠促進彼此間的交流
- (三) 幫助民眾瞭解對通霄的歷史文物與文化，更加強他們對當地的印象
- (四) 通過導覽過程而遇到聽眾提問，發現自己有無法說明的部分，了解了自己在補充資料上不是那麼的充足
- (五) 活動形式非常的多元，可以體驗到各式各樣的活動，比如流水麵線、傳統表演欣賞以及浴衣試穿體驗等

三、活動缺點

- (一) 砲台所在地要先經過一段陡峭的山坡，對長者或年幼的孩童而言可能會有安全上的疑慮以及不方便
- (二) 規劃導覽路線不周，使兩組導覽路線重疊進而影響到導覽品質
- (三) 使用後的浴衣無處可以吊掛、曬乾
- (四) 到了夜晚，浴衣更衣處沒有電燈可以使用，不管是民眾還是工作人員，行動上都會造成危險以及不便
- (五) 活動與配合廠商協調不周造成許多問題的產生

四、改善意見

- (一) 讓觀光客親身體驗日本以及當地的傳統文化

這兩天活動當中只有一些日式傳統表演的賞析或是臺灣傳統食物的體驗，每個時段都是以此形式在進行的，可能會稍微有點單調，藉此建議如果能夠體驗自己做的手作編織小物，或是更加新穎的日式餐點，想必對觀光客來說是個很新鮮的經驗。

- (二) 應該要提供行動衣架，晾曬已使用過的浴衣

浴衣體驗是活動當中最多人參加的項目，而在炎炎夏日之中，經過無數觀光客們不斷的穿脫浴衣，也會造成浴衣被汗水弄濕，這時候有衣架可以使用的話就不會讓民眾重複穿到已經濕透的浴衣而讓浴衣體驗的品質以及感官下降，可避免讓民眾感到反感。

(三)要裝設照明設備，以備晚上行動時更安全方便

不管是砲台導覽地點還是浴衣試穿處都沒有裝設電燈或是其他能夠照明的設備，到了傍晚路面會變得很昏暗，走在路上是很危險的，尤其我們的客群很多都是長輩及小孩子，對我們工作人員來說行動上更是不方便。

(四)若想要承包廠商來做活動，建議尋找方便聯絡溝通的廠商

承包商對活動來說是個很重要的支柱腳色，很多事務上需要靠他們來溝通聯繫，活動當中可能很多事情沒有協調好與規劃造成工作上的不順。

五、2017 年第二屆通霄神社七夕祭活動—景點導覽



圖 4-3-1 通霄七夕祭之活動導覽處通霄
資料來源:2017.08.26, 由本組高偉恩拍攝。



圖 4-3-2 七夕祭之太鼓表演
資料來源:2017.08.26, 由本組高偉恩拍攝。



圖 4-3-3 通霄神社之慈惠宮
資料來源:2017.08.26, 由本組高偉恩拍攝。



圖 4-3-4 全體人員活動合照
資料來源:2017.08.26, 由本組高偉恩拍攝。

六、2017 年第二屆通霄神社七夕祭活動—日本浴衣體驗



圖 4-3-7 為民眾提供浴衣試穿服務
資料來源:2017. 08. 26，由本組高偉恩拍攝。

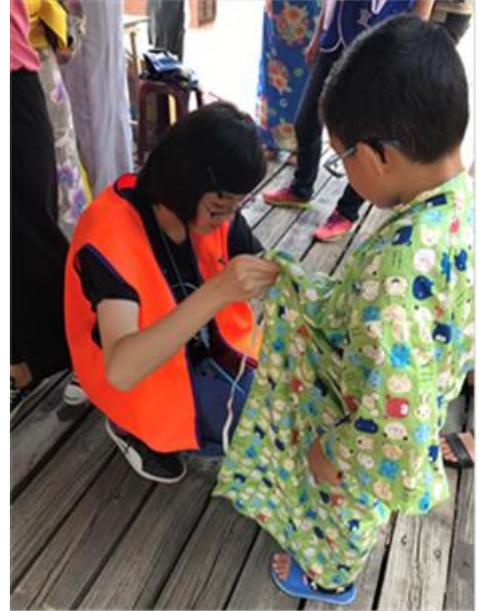


圖 4-3-6 小朋友浴衣試穿體驗
資料來源:2017. 08. 26，由本組高偉恩拍攝。



圖 4-3-5 浴衣收發處
資料來源:2017. 08. 26，由本組高偉恩拍攝。

第四節 2018 年第三屆通霄神社七夕祭活動－參與活動反思

與建議

一、活動時間

2018 年 8 月 19 日

二、活動優點

- (一)集中在一個場所辦活動，節省了更多時間以及不便之處
- (二)與在地國中生參與活動並傳承建立在地文化
- (三)以教學形式執行，讓觀光客親自體驗以及製作手作物品

三、活動缺點

- (一)、來參加的民眾人數跟預想的落差甚大，使來見學的國中生們沒辦法實際服務體驗、學習
- (二)主旨是傳承文化，教學之餘沒讓國中生實作，已失去傳承的意味，也導致活動目的模糊化
- (三)宣傳方面沒有做得很足，使得無法帶動觀光效益
- (四)體驗活動的價格不親民，導致來參與的意願降低
- (五)活動時間開始得過早，造成交通上不便的問題
- (六)沒有苗栗縣通霄鎮公所所經費協助，在執行活動上造成困難，主辦及參與活動學員不定

四、改善意見

- (一)加強各通道的宣傳，除了製作 Google 表單以外還可以製作宣傳短片

來增加活動的曝光率

第三屆的七夕祭來客數並不是非常的理想，在宣傳方面上做的不是很充足，期望之後在舉辦活動時能夠加強宣傳的部分，這次活動只開設了 Google 表單來控制來客數卻無其他的宣傳手法，建議下次能夠試著拍攝短片，例如：以微電影的方式來呈現。

(二)收費方面被反映過高，可以有票種分別制度，提供多元化的選擇讓民眾去挑選

來客數減少的原因也有可能是門票過於高價而產生民眾參與意願下降，為了防止這類問題發生，提供幾項客製化的方法。七夕祭裡所有的體驗活動都是一起參與的，無法分開，所以希望每項活動都是分開獨立的，價位也會因內容不同有所區分，透過這樣的方式可以讓民眾自己選擇也不會造成太大的負擔。

(三)需培養在地人推廣在地文化之共識以及團結能力

以此活動為契機希望能夠幫助在地居民建立推廣在地文化的意識，並互相合作擴大苗栗通霄的知名度。如：加強國際宣傳使觀光客增加，也是不讓通霄人口與文化流失的方法之一。

(四)希望整體流程能夠加強規劃，使流程更加流暢

此次因沒有苗栗縣通霄鎮公所協助，所以在執行上有很多的困擾。雖然說沒有 2017 年盛大得舉辦活動，但是小規模也有小規模的方式，只要在規劃上更細心、完整，一定不會比第二屆遜色。

五、2018 年第三屆通霄神社七夕祭活動—景點導覽



圖 4-4-1 流水麵線道具製作

資料來源:2018.08.18, 由本組高偉恩拍攝。



圖 4-4-2 臺灣光復紀念碑導覽介紹

資料來源:2018.08.19, 由本組高偉恩拍攝。



圖 4-4-3 通霄神社導覽介紹

資料來源:2018.08.19, 由本組高偉恩拍攝。



圖 4-4-4 活動當日現場通霄國中

資料來源:2018.08.19, 由本組高偉恩拍攝。

六、2018 年第三屆通霄神社七夕祭活動—日本浴衣體驗



圖 4-4-5 通霄國中-示範浴衣解說 1
資料來源:2018.08.19, 由本組高偉恩拍攝。



圖 4-4-6 通霄國中-浴衣實際操作 2
資料來源:2018.08.19, 由本組高偉恩拍攝。



圖 4-8-7 通霄國中-浴衣實際操作 1
資料來源:2018.08.19, 由本組高偉恩拍攝。



圖 4-4-8 通霄國中-示範浴衣解說 2
資料來源:2018.08.19, 由本組高偉恩拍攝。

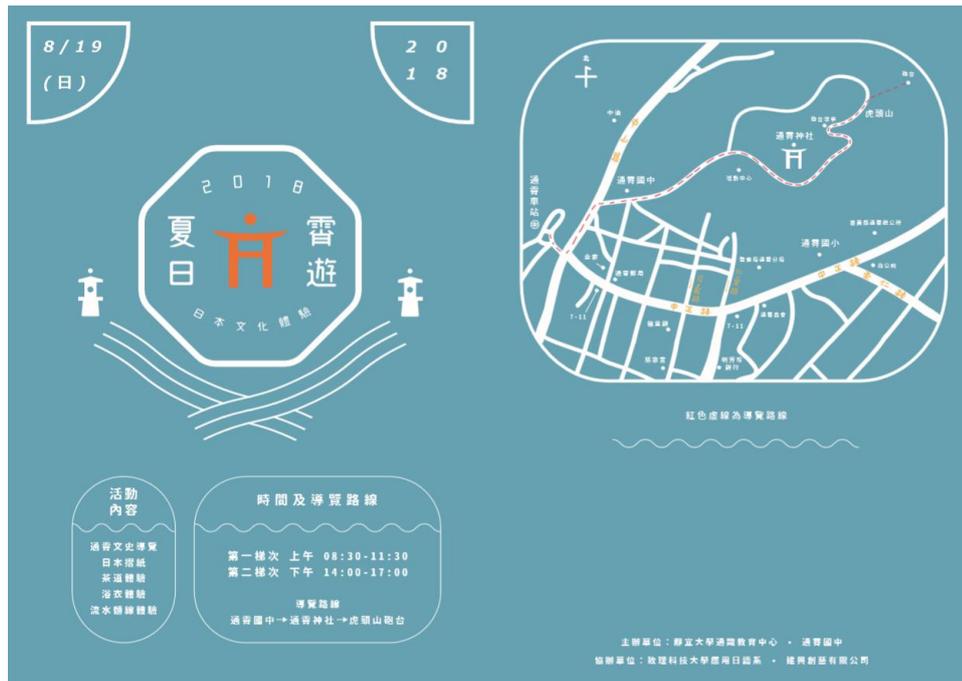


圖 4-4-9 夏日宵遊 DM 1
資料來源：由主辦方提供。

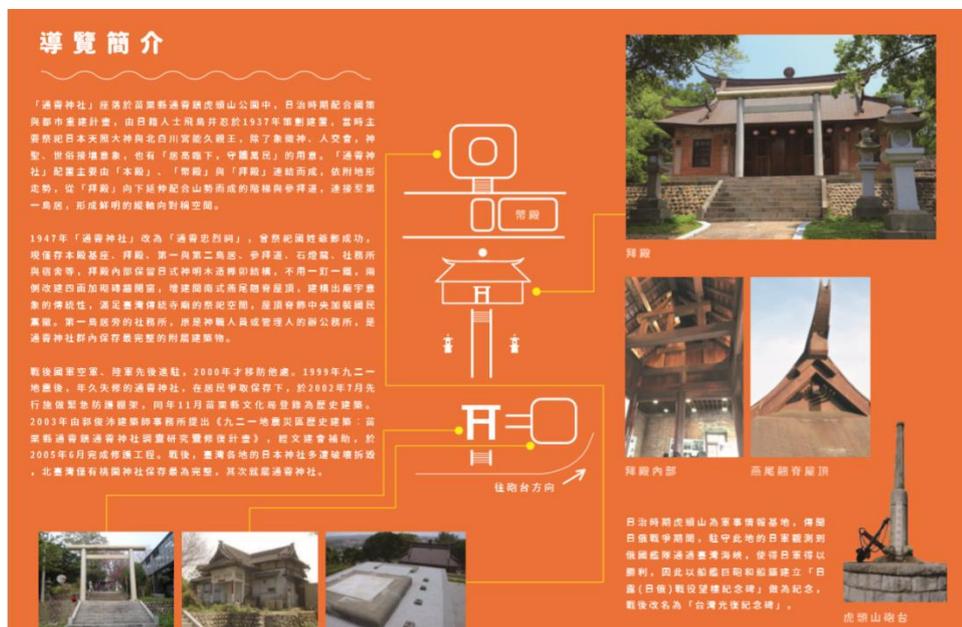


圖 4-4-10 夏日宵遊 DM 2
資料來源：由主辦方提供。

第五節 第二屆與第三屆之活動差異

第二屆與第三屆的七夕祭所舉辦的規模相差甚遠，在體驗上也會擁有不一樣的感覺，之所以會造成差異為以下原因：

一、所使用的經費差異

第二屆受到苗栗縣通霄鎮公所所資金的贊助，舉辦規模盛大，民眾蜂擁而至，各地居民共襄盛舉來目睹，不管是表演、美食、活動體驗一樣都沒少，可說是非常熱鬧。第三屆少了資金的援助而場地規劃有限，所以縮小了活動規模，把範圍限定在通霄國中裡舉辦，雖然少了舞台表演但還是保有流水麵線以及文化體驗，整體走精緻路線。

二、活動主旨不同

第二屆七夕祭主要以推廣在地文化為主軸承辦活動，讓遊客能夠體驗不一樣的日式風情祭典，也為苗栗通霄鎮帶來觀光效益。而第三屆不只把重點放在推廣上，且增加共學的部分，希望藉此機會使在地國中生深入苗栗通霄之文化價值。

三、活動內容不同

活動模式也隨著規模的大小有所不同，第二屆因人潮洶湧非常擁擠，為了使道路順暢的流通，在每一處都有配置活動人員去引導民眾。雖然場地都有工作人員的管制，不過在環境舒適度的地方仍有很多改良的空間。第三屆偏向手作體驗，增加了茶道、摺紙的活動，體驗完的紙雕能夠帶回去收藏。場地限制的影響卻相對為活動確保品質，將入場人數控制為 30 人上下，在活動過程更能夠周全照顧到每位參與者的感受。

表 4-5-1 通霄神社七夕祭之差異比較表

名稱	規模	地點	經費	入場費	參與對象	特色
第二屆 通霄神社七夕祭	大	通霄神社 周圍	有	免費入場	觀光客	擁有日式祭典 風情
第三屆 通霄神社七夕祭	小	通霄國中	無	800元/1人	國中生	體驗日式手作 小物

資料來源：由本組組員林君玲整理。

第五章 結論與建議

全台目前正在面臨少子化以及老齡化的年代，並且許多大部分的年輕人為了找工作都通往都市或是海外，而在比較偏鄉地區會出現只有老人跟小孩的現象。其中通霄鎮的總人口的下滑也是在全台數一數二的，再這樣下去隨著偏鄉漸漸地往老齡化的趨勢往前，將會是個很嚴重的社會問題。所以我們希望能透過通霄神社的活動，可以讓當地的居民真正的認識與接觸到在地的文化跟背後的歷史，也藉此教育當地的小朋友能夠認識它並且從小開始就把本土文化扎根在他們身上而不被遺忘。藉由舉辦活動的本身，可以帶動當地遊客的流量，使帶動周邊的經濟，一些當地的畫家或是手工藝品的作家或是小販等等，一方面可以幫助他們增加收入，再來也能使當地的文藝作品被大家所發覺。讓在地的國中小學生以及當地的居民，透過在地專業導覽員陪同以半日郊遊的形式深入瞭解通霄神社以及虎頭山砲台背後的故事，使他們從小就對自己家鄉的歷史建立印象，希望能喚起在地居民對於家鄉的重視，期待進而促成對成長的土地產生認同。也藉由通霄神社的外貌讓在地人認識台日之間融合的文化。

人口老化、少子化是這個社會一個很重要的問題，影響的人事物很多，都是大家必須去面對處理的。我們雖然沒辦法一時的就去解決這個問題，但我們希望能藉由我們的力量，慢慢地活絡當地的社會發展，以及延續通霄鎮當地的文化精神。若是思考遇到瓶頸，為尋求想法的突破，可以向其他鄉鎮營造活動發展成功案例之人員請益，作為幕僚幫忙指導，彌補通霄鎮活動策劃的經驗不足。在活動規畫前，針對當地居民，對於通霄鎮總體發展的期待進行問卷調查，傾聽在地人真實需求，利於籌辦活動，也可以更具方向性的準備導覽題材與配置體驗活動。

行銷方面，廣告封面也是吸引人潮很重要的部分。精美的色彩與圖案編排更能吸引遊客目光，鮮艷美麗的宣傳手冊也能增加遊客的收藏慾望及期待活動的心情。可以跟通霄鎮公所協商能否增加觀光路線的交通工具，因為車站離通霄神社有一段距離，如果有接駁車接送會更方便、更安全，也讓一些想參訪的長者或是行動不方便的人可以更舒適的抵達目的地。

活動主辦方可透過撰寫政府各類教育計劃申請補助，或者將計畫詳細介紹內容上傳到募資平台，吸引對計畫興趣者贊助。鼓勵當地編織及木工藝產業到其他地區參加市集擺攤，且可以針對年輕族群改良編織方法做成較精緻的手作品，除了編成包包以及帽子之外，還能做成捕夢網等兼具觀賞性及美化功能，將其價值昇華且結合環保。

建議可將「通霄神社七夕祭」活動加入導覽等相關課程或進行導覽演練實作安排，一方面能充足活動所需人手，另一方面更能使參與學生提升導覽實務經驗，營造雙贏局面。

參考文獻

網路：

通霄戶政事務所，〈苗栗縣戶政服務〉

<https://tongsiao.house.miaoli.gov.tw/default.aspx>，2018. 6. 15。

台灣蘭草學會官方網站〈產業介紹〉

<http://www.taiwanlin.org.tw/zh-TW/industry-content/id/43/>，2018. 4. 19。

飛牛牧場官方網站

https://www.flyingcow.com.tw/about/index.php?index_id=3，2018. 4. 19。

荒木藝苑

<http://huangmun.com.tw/about.htm>，2018. 4. 19。

通霄鎮公所官方網站

http://www.tungshiau.gov.tw/article.aspx?public_type=pt03，2018. 8. 5。

文化部國家文化資料庫〈通霄神社〉<http://nrch.culture.tw/twpedia.aspx?id=8556>，2018. 8. 5。

交通部觀光局〈通霄神社〉

<https://www.taiwan.net.tw/ml.aspx?sNo=0001016&id=A12-00262>，2019. 4. 23。

國家文化資產網〈通霄神社〉

<https://nchdb.boch.gov.tw/assets/overview/historicalBuilding/20021126000003>，2019. 4. 23。

台灣宗教百景〈通霄神社〉

https://www.taiwangods.com/html/landscape/1_0011.aspx?i=36，2019. 7. 29。

組員工作分工表

組員工作分工表				
前言	何宜臻	林君玲		
先行研究	姜廷皓	柯昱成		
通霄鎮文化建立	姜廷皓	柯昱成	高偉恩	
通宵神社七夕祭活動	朱智歆	林君玲		
結論與建議	薛益有	何宜臻		
PPT 製作	姜廷皓	柯昱成	高偉恩	薛益有
海報製作	朱智歆	林君玲	何宜臻	
統整資料	林君玲	何宜臻		

專題報告修正要點

評審老師建議

- 1 . 針對通霄神社七夕祭活動的部分並沒有提及經費來源的說明。

修正要點

- 1 . 關於修正的部分已經在第四章第二節P. 34 「5. 經費來源」增加文字說明。